

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2024 / 04 / 11

VOL. 23. 15



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990

Hyundai 
Advantage
Sales Event

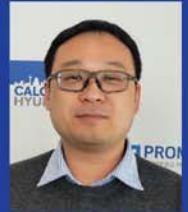
**DON'T PAY FOR
90 DAYS
90天免供款
FOR ALL MODELS
所有型號汽車**

基於借貸月供 有若干條件限制
Based on monthly payments, finance purchases only.
Restrictions apply.



店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan

范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語

手提: 403.466.3610



Colin Li

李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li

李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Cruise GIVEAWAY

APRIL 15 - JUNE 15



WIN A LUXURY CRUISE FOR 2!

EMBARKATION DAY: JANUARY 26, 2025
7 NIGHTS IN AQUA CLASS VALUED AT \$4,000 PER PERSON
DESTINATION: FORT LAUDERDALE / BIMINI BAHAMAS / LABADEE HAITEE / GRAND CAYMEN / FORT LAUDERDALE

DRAW: JUNE 15 AT 7:00 PM (EXTRA \$1,000 CASH IF PRESENT)

HOW TO ENTER:

FROM APRIL 15 - JUNE 15, CASINO GUESTS ARE ELIGIBLE TO RECEIVE DAILY BALLOTS THROUGH:

SLOT MACHINES: WIN HAND PAY JACKPOTS FOR UP TO 100 BALLOTS
TABLE GAMES: SCORE IN BACCARAT, BLACKJACK, OR PAI GOW FOR BALLOTS
BONUS ENTRY: EVERY GUEST CAN RECEIVE ONE FREE BALLOT DURING THE PROMOTION PERIOD

EMBARK ON AN ADVENTURE OF A LIFETIME!

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

午餐 (星期一至六) 星期日西式早/午餐連點心 (10am~2:30pm)

每位 \$21.99
(另加稅及小費)

每位 \$25.99
(另加稅及小費)

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$26.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$36.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$58.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$38.99 (另加稅及小費)

精美早餐 (星期一至六 8:00am~10:30am)

每位 \$9.99 (另加稅及小費)

3月6日起，自助餐價格有所調整，敬希垂注。



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅蘋果 或 5 磅薯仔

LE Cucumbers 茶碟黃瓜 0.98	Large Navel Oranges 大甜橙 0.98	Ambrosia Apples 安柏士蘋果 0.98
Head Lettuce 生菜 1.98	Large Lemon 大檸檬 0.98	Eggplant 茄子 1.68
Murcott Mandarins / Mineola Tangelos 自榨蜜柑 0.98	Local Assorted Leaves Lettuce 本地自榨生菜 1.48	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價04月11日 - 04月17日

TOPMADE PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)
本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或 電郵履歷至

office@topmade.com



卡城最佳的早午餐

BRUNCH 餐廳 推介

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閱讀一週 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

芒果布甸整理翻譯



全城最佳 OEB Breakfast Co.

這家連鎖店遍佈溫哥華及多倫多，餐廳提供非常多的選擇，如各式Poutines, Burgers, Egg Benedict等，讓食客每次都有驚喜。出品自然上乘，新鮮的蔬果搭配雞蛋肉類，室內設計帶有亮麗的色彩，環境悠閒舒適。

店家更為素食者或過敏人士提供不少選擇，如

gluten-free, vegetarian or vegan options等。

地址：Multiple Calgary locations

網址：eatoeb.com





The Bro'Kin Yolk

經營者是兩位兄弟，Jeff and Gil Carlos。餐廳主打新鮮食材，目前在亞省已開了四家分店，包括卡城的其中三家。餐牌上你能找到美味的apple and cinnamon waffles, breakfast bowl with longanisa sausage, baked egg frittatas等美食。不過記得避開繁忙時段光顧，餐廳不允許預約，需先到先得。經常大排長龍等位只為一嘗美食。

地址：Three Calgary locations

網址：brokinyolk.ca



Namo Cafe Bistro

餐廳提供來自全球各地口味的早午餐美食。餐牌上有pumpkin spiced pancakes and passionfruit mango crêpes, to savoury delights like brunch bowls, sandwiches and eggs Benedicts等。若你中午時間才光臨，想要吃一份完整午餐的話，也可試hawarma chicken and lentil bowl or lamb shakshuka等美食。

地址：824 Edmonton Tr. N.E., 403-475-7010; and 396 11 Ave. S.W., 403-263-5872

網址：namocafebistro.com



Queens Breakfast Cocktails

餐廳氣氛非常適合約會，尤其有別於一般的早午餐店早早關門，這裡在周五至周日的營業時間至晚上十點才關門。不妨試試豪華版Benedict, the smoked wild salmon and Montreal smoked brisket are both great options。或者可以試試更大份量的美食，signature Queens breakfast, which, along with eggs, sausage and bacon, comes with delectable lemon ricotta pancakes。

地址：3927 Edmonton Tr. N.E., 403-764-0878

網址：queensyyc.ca



Maven

餐廳有著非常有趣的裝飾設計，你甚至能找到一家專賣植物的小店就在裡面。主廚的餐牌經由自己的旅行經歷，文化及兒時記憶組成，不妨試試thick-cut kaya French toast，一份有著東南亞口味的美食。也可試試新加坡式的瘦肉粥等。

地址：1006 17 Ave. S.W., 403-457-7898

網址：mavenyyc.ca



Brekkie Café

若你近日到West Spring的話，不妨試試這家位於社區內的餐廳。裡面有tamarind

pork belly eggs Benedict, cream spinach and mushroom toast, and barbacoa

beef short rib poutine。店內的裝飾尤其耀眼，有不少抽象藝術及雅緻的現代裝飾品等。

地址：125, 20 Westpark Link S.W., 403-452-9005

網址：brekkie.ca





LUCKY SUPERMARKET

APRIL 12-18, 2024

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

<p>24.99 each 1kg</p> <p>錦牌特級壽司米 (15lb) Nishiki Premium Sushi Rice Musenmai 15lb</p>	<p>2/16.00</p> <p>或訂裝 \$8.88</p> <p>好運芥花籽油 (3L) Lucky Canola Oil 3L (or \$8.88 each)</p>	<p>4.69 each</p> <p>三小姐牌特級魚露 Triple Girls Fish Sauce Ca Com 680mL</p>	<p>3.89 each</p> <p>幸運牌即麵 Lucky Me Instant Noodle Selected Varieties 6x55-60g</p>	<p>5.69 each</p> <p>幸福比內牌什果糖漿 Lucky Pinoy Fruit Mixture Halo Halo 680g</p>														
<p>4.98 each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>新鮮龍眼 (網袋裝)[越南產] Fresh Longan in Net 500g, VN</p>	<p>3.48 /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>新鮮火龍果[越南產] Fresh Dragon Fruit, VN</p>	<p>1.998 each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>珍寶牌國梨(7個)[中國產] Sweet Jumbo Korean Pear 5kg 7's, CN</p>	<p>98¢ /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>特級安培士蘋果 [BC產] Extra Fancy Ambrosia Apple, BC</p>	<p>4.98 /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>新鮮四季橘 [越南產] Fresh Calamansi (Trai Tac), VN</p>	<p>1.98 /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>水晶梨 [中國產] Golden Asian Pear, CN</p>													
<p>1.98 /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>一級芥蘭 [墨西哥產] Gal Lan No.1, MX</p>	<p>2.08 /lb</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>一級大芥菜 [墨西哥產] Big Gal Choy No.1, MX</p>	<p>98¢ each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>青蔥 (中) [墨西哥產] Medium Green Onion, MX</p>	<p>4.98 each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>蒜頭 (1kg網袋裝)[中國產] Garlic in Net 1kg, CN</p>	<p>4.98 each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>薯仔 (10lb) [加州產] Russet Potato 10lb, CA</p>	<p>5.98 each</p> <p>5 Days Only Apr 12-16 只限五天</p> <p>燈籠椒 (2lb) [BC產] Mixed H.H Pepper 2lb, BC</p>													
<p>2/10.99</p> <p>或訂裝 \$5.79</p> <p>匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Sriracha Hot Chili Sauce 714mL (or \$5.79 each)</p>	<p>6.99 each</p> <p>海燕牌腰果 (原味/鹹味) Ocean Swallow Roasted Cashew Salted or Unsalted 400g</p>	<p>4.69 each 1.5L</p> <p>麒麟午後紅茶 (1.5L) Kirin Japanese Afternoon Milk Tea 1.5L</p>	<p>1.59 each 90g</p> <p>Jack & Jill 小食 Jack & Jill Chicharron Mang Juan Palm Vinegar or Suka't Sill 90g</p>	<p>1.79 each 160g</p> <p>珀寬牌辣碎蝦 / 辣碎蟹 Por Kwan Minc'd Crab or Minc'd Shrimp in Spices 160g</p>	<p>4.79 each 1kg</p> <p>Hansang 韓國年糕 (1kg) Hansang Rice Cake Stick for Teokbokki 1kg</p>													
<p>4.88 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腱連骨 Beef Shank Bone In</p>	<p>6.98 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛坑腩 Beef Finger Meat</p>	<p>6.88 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮金錢展 Beef Digital Muscle</p>	<p>6.88 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腱 Beef Shank</p>	<p>1.88 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick Trimmed</p>	<p>2.88 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級開邊雞翼 Chicken Wing Split</p>													
<p>Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue 403.569.0778</p>	<p>Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE 403.717.0770</p>	<p>Opens: 9am - 9pm Daily</p>	<p>Prices Effective April 12, 2024</p>	<table border="1"> <tr> <td>FRI</td> <td>SAT</td> <td>SUN</td> <td>MON</td> <td>TUE</td> <td>WED</td> <td>THU</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> </tr> </table>	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	12	13	14	15	16	17	18
FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU												
12	13	14	15	16	17	18												



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>4.98 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>猪肉丸 Pork Ball</p>	<p>3.58 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Rib</p>	<p>2.98 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>里脊猪肉 Pork Loin</p>	<p>1.58 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>猪头骨 Pork Neck Bone</p>	<p>6.98 /lb</p> <p>4 Days Only Apr 12-15 只限四天</p> <p>游水鲷鱼 Live Tilapia</p> <p>仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p>		
<p>2/2.75 或 1.49</p> <p>禧福牌维也纳香肠 Herford Vienna Sausage 130g (or \$1.49 each)</p>	<p>2.99 each</p> <p>Penta 甜酸腌莲藕 Penta Pickled Lotus Rootlet Sweet & Sour Chili 454g</p>	<p>4.99 each</p> <p>地满牌甜味意粉酱 Del Monte Spaghetti Sauce Sweet Style 900g</p>	<p>2.99 each</p> <p>金山牌酱油 Golden Mountain Seasoning Sauce 600mL</p>	<p>3.89 each</p> <p>李锦记熊牌蚝油 Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g</p>	<p>2/7.50 或 3.99</p> <p>顶好牌卷卷 Superior Tofu Fried Bean Curd Roll 120g (or \$3.99 each)</p>	
<p>3.99 each</p> <p>桂冠牌红豆包/芝麻包/奶黄包 Laurel Red Bean, Sesame or Custard Bun 360g</p>	<p>7.59 each</p> <p>海燕牌蒸點心 Ocean Swallow Steamed Shrimp Dim Sum Mix 500g</p>	<p>4.29 each</p> <p>海燕牌綠豆/椰子粽 Ocean Swallow Mung Bean or Coconut Cake in Ramie Leaf 500g</p>	<p>2/5.00 仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運蜜汁雞腩 Lucky Char Siu Chicken Leg</p>	<p>10.98 each 仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運順化牛肉檬粉 Lucky Spicy Bun Bo Hue</p>	<p>4.49 each</p> <p>好運椰絲包/提子包 Lucky Coconut or Raisin Bun 12pc</p>	<p>1.399 each</p> <p>Goldilocks 雪藏蛋卷(奶油芋頭/朱古力) Goldilocks Ice Roll Buttercream Ube or Chocolate</p>
<p>2.99 /lb</p> <p>幸福牌紅衫魚 Lucky Threadfin Bream Fish 100UP</p>	<p>5.99 each</p> <p>飛瑪牌太平洋馬駁魚 Ferma Pacific Mackerel Fish 750g</p>	<p>2.99 /lb</p> <p>海燕牌彈塗魚 Ocean Swallow Whole Cleaned Mudfish Skinless 800UP</p>	<p>4.99 /lb</p> <p>海燕牌鯉魚 Ocean Swallow Common Carp</p>	<p>5.49 /lb</p> <p>海燕牌紅鯛魚 Ocean Swallow Russell Snapper 400/800UP</p>	<p>3.59 /lb</p> <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Tuna Bonito Tambakol</p>	<p>3.99 /lb</p> <p>Marine Lines 吞拿魚頭 Marine Lines Yellowfin Tuna Head</p>
<p>4.89 /lb</p> <p>Sea King 原條虱目魚 Sea King Whole Round Milk Fish 800UP</p>	<p>4.29 each</p> <p>三魚牌切花魷魚 3 Fish Squid Pineapple Shape or Calamari Ring 300-340g</p>	<p>6.49 each 多種選擇</p> <p>Pinoy Delight 熱狗腸 Pinoy Delight Hot Dog Assorted Varieties 375-450g</p>	<p>1.99 each</p> <p>幸福比內牌木薯蓉 Lucky Pinoy Grated Cassava 454g</p>	<p>10.99 /lb 仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>新鮮大西洋三文魚柳 Fresh Atlantic Salmon Fillet</p>	<p>6.99 /lb 仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>生猛馬尼拉蜆 Live Manila Clam</p>	<p>2.99 /lb 仅限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>石斑魚 Rougheye Fish</p>

Flyer prices effective April 12, 2024 | See Instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 04月12日至04月18日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

Amica 白蝦21/25
Amica White Shrimp 21/25



\$23.49/box

呂宋芒果
Mango Case 18 Size



\$12.99/box

餐館特價批發

大包紅蘿蔔	\$25 ⁰⁰ /bag
百加利	\$35 ⁰⁰ /box
大洋蔥	\$37 ⁰⁰ /bag
油	\$37 ⁰⁰ /ea
膠樽魷魚露	\$23 ⁰⁰ /box

\$1.59/lb

豐水梨
Brown Pear

\$1.69/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$1.19/lb

大藍鳥甜橙
Large Blue Jay Oranges

\$1.59/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$3.29/lb

新鮮龍眼
Fresh Longan

\$1.69/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.29/lb

菠羅蜜
Jackfruits

\$0.99/lb

紹菜
Short Napa

\$0.89/lb

波斯梨
Bosc Pears

\$0.79/lb

紅蘿蔔
Carrots

\$1.79/ea

Aroy-D小椰奶
Aroy-D Small Coconut Milk

\$5.19/ea

匯豐蒜蓉/素辣椒醬
Garlic/Sambal Chili Sauce

\$9.99/ea

李錦記鹹味雞粉
LKK Chicken Broth Mix

\$7.59/ea

品坊冬菇
Taste Dried Mushroom

\$1.45/ea

雞牌鹹酸菜
Cock Picked Mustard

\$6.49/ea

中原咖啡
Trung Nguyen Coffee

\$1.99/ea

六福草菇粒
SF Straw Mushroom in Can

\$1.89/ea

三象沙河粉S/M
Three Elephant Rice Noodle S/M

\$1.85/ea

惠金橋甜/鹹梅菜王
HJQ Dried Preserved Vegetable

\$1.79/ea

雞牌去衣綠豆
Cock Brand Peeled Mung Bean

\$4.89/ea

榮榮臘腸
Wing Wing Sausage

\$7.99/ea

JHC大酸筍片
JHC Picked Bamboo Sliced

\$2.79/ea
\$2.49/ea

太信豆腐卜/傳統滑豆腐
DSI Tofu Pow, Smooth Tofu

\$3.49/ea

中華精熟蜆肉
Frozen Cooked Clam Meat

\$1.99/ea

急凍香蕉葉
Frozen Banana Leaves

\$2.29/lb

三去側魚
Frozen Cleaned Tilapia

\$4.19/pk

巴沙魚扒
Basa Steak

\$5.89/lb

大墨魚
Cuttlefish

\$4.99/lb

金枕頭榴蓮
Frozen Durian

\$19.99/box

AKENO
HEADLESS SHELLON PACIFIC WHITE SHRIMPS
Akeno白蝦31/40
Akeno White Shrimp 31/40

不斷提升領事服務質量 將溫暖傳遞給每一位僑胞

中國駐卡爾加里總領事 趙麗瑩

2023年12月29日，習近平主席在接見參加駐外使節工作會議的使節時指出，“要把外交為民牢牢扛在肩上，把黨中央的溫暖傳遞給每一位海外中國公民”。3月7日，王毅外長在“兩會”記者會上表示，“外交為民只有進行時，沒有完成時”。中國駐卡爾加里總領事館的職責使命之一，就是為領區廣大僑胞提供優質高效的服務，將黨和政府的關懷和溫暖傳遞給領區阿爾伯塔省、薩斯喀徹溫省和西北地區的每一位僑胞。

去年以來，外交部和駐外使領館在踐行外交為民方面採取了一系列新舉措，其中一些便利中外人員往來的新政策，包括取消簽證申請在線預約，實現“即到即辦”；將加拿大公民申請中國簽證費用從100加元階段性調減至75加元；對符合條件的一次或兩次入境的商務、旅遊、探親、過

境、乘務類簽證申請人免採指紋；優化支付服務，發佈《外籍來華人員支付指南》等等，都實實在在發生在大家身邊，為同胞們回國創造了更加便利的條件。

為將黨和政府的關懷落到實處，總領館堅持外交為民理念，不斷改進工作方式方法，致力於為領區僑胞提供優質高效的領事服務。我們克服人手少、任務重的困難，實現簽證辦理第4個工作日取件；打開大門辦公，申請人辦理護照、旅行證和公證可以現場刷卡交費；恢復指紋採集服務，便利護照申請人回國自助通關；及時就電信詐騙、山

火等發佈領事提醒；走進僑社舉辦“溫暖迎春，共慶中國年”系列活動等等。3月30日，我們的領事工作人員赴埃德蒙頓現場辦公，重點為不方便赴卡爾加里辦理養老金資格審核業務的老年人安排與領事官員面見。未來我們還將赴領區其他城市，為當地僑胞辦理證件業務。

當前，中國正全面推進中國式現代化，加快發展以創新為主

導的新質生產力，這不僅將給國內外投資者帶來無限可能的市場機遇和無比廣闊的發展前景，也將為僑胞們幹事創業提供更加寬廣舞台。透過不久前召開的全國“兩會”，國際社會看到了一個穩健前行、開拓創新、開放自信、凝心聚力的中國，更加看好中國經濟社會發展的巨大潛力。外界的這份信心源自於中國經濟的行穩致遠

和高質量發展，也來自於中國超大的市場規模、完備的產業體系、高素質的人力資源，以及市場化、法治化、國際化的一流營商環境。廣大僑胞回國探親訪友、旅遊觀光、投資興業、訪問交流正逢其時。

外交為民永遠在路上。總領館將一如既往為領區廣大僑胞提供優質高效的服務。中國的外交是人民的外交，為人民服務，讓同胞滿意，始終是我們努力的方向。





美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



中美洲郵輪15日遊 · 巴拿馬運河 (二) -- 過運河

· 志永

6點醒來，晨曦中船已由大西洋的加勒比海進入利蒙灣 Limon Bay，科隆 Colon 的深水港「克里斯多福 Cristóbal」，好興奮！領航船引導火星號緩緩駛入巴拿馬運河航道，經過2019年通車「大西洋橋 (西班牙文 Puente Atlántico)」橋下，繼運河太平洋一側「美洲大橋 Bridge of the Americas」和「世紀大橋」之後，第三條跨越運河公路橋。遠處左邊是2016年新建更大船閘「阿瓜克拉拉 Aguas Clara Locks」，右邊是我們今日通過原有加通船閘。這個行程最大亮點是穿越巴拿馬運河，多年前去過長江三峽運河，以為相差無幾。錯！大錯特錯！原全是兩碼子的事。

立即梳洗，早餐來不及吃，一口氣衝上8樓船頭，尋找看過運河最佳位置並拍照，想不到船頭玻璃圍欄反光影響照相效果。船駛入一條長約3.2公里水道，在雙向「加通船閘 Gatun Locks」前等候，清楚看到一來一回兩個船閘，正有兩艘船分別駛過運河。前面的貨船在第一船閘內，高高在上。貨船過了第一船閘進入第二船閘，第一船閘水由牆壁排出，水位漸漸降至海面。過運河船隻要駛入狹窄船閘，需要乖乖地按照船閘尺寸來造，不能超過：長289.56公尺 (950英尺)，寬32.31公尺 (106英尺)，二戰前後美國海軍戰艦都符合這個被稱為「巴拿馬級 Panamax」尺寸。2016年和原有運河船閘平行一條有6個船閘新航道，供大型船隻通過，「新巴拿馬級 New Panamax」尺寸限制不超過：長366公尺 (1201英尺)，寬49公尺 (161英尺)。

船入第一船閘之前，兩岸工作人員把2條鋼纜拋到船上，鋼纜連接外號「騾子 Mule」牽引拖車，船兩旁各有2輛牽引拖車，用鋼纜把船身固定在船閘中央，避免撞到運河牆壁，每邊距離只有0.6公尺 (2英尺) 寬。船向前駛，拖車拉着同時在車軌上前行，船緩緩進入第一船閘便關上後方閘門，閘門有2.13公尺厚，19.81公尺寬，高度依水位從14.33公尺到24.99公尺，兩扇閘門關合時成為一個斜接V形，員工可在閘門頂行走。水開始注入將船升起，同時，相反方向船閘內的水亦排出將船降低。船升起同時，牽引拖車亦爬上斜坡。早晨寒風凜冽，飢寒交迫，趁等水入船閘，落一層到7樓在船頭位置「探險家休息室

Explorers Lounge」，找個位子坐下，「帕斯酒吧 Paps' Bar」有酒水、飲料、咖啡、冬甩 donut 供應，食餅飲咖啡熱咖啡暖身。

注水快要到第二閘門水位，立即出7樓室外船頭無遮掩露台，藍天白雲，照相效果甚佳。閘門慢慢打開，船駛入第二閘門，第二閘門是兩層門，兩個閘門同時注水，「水漲船高」，船駛入第三閘門，又重覆注水。堅持由頭睇到尾，四周望，嘍！兩岸分別有黑色和白色燈塔，那是舊有指揮塔，工作人員在塔頂控制室指揮船閘運作。現已由鐵塔上裝有攝影機 Webcams 取代，工作人員遙控指揮，還運接到公共互聯網，即時知道運河船閘最新資訊。斜坡上兩層白色建築是航道閘門管理局，設有觀眾台，觀看船閘運作。船升到26公尺，打開閘門進入「加通湖 Gatun Lake」。走畢1.9公里 (1.2英里) 加通船閘，歷時3個多小時，牽引拖車收回鋼纜，從另一條車軌離開。船進入運河海拔最高處，面積470平方公里人工湖「加通湖」停下來，湖內已停了多艘船輪候。12點，船在加通湖的「千里達掉頭點 Trinidad Turn」開始慢慢轉動，一小時後，駛入反方運河，按入來時方式駛出運河，用較短時間過部份運河同樣了解其運作。

從地圖上看，加通湖南面通到太平洋船閘長約12.6公里 (7.8英里)「庫雷布拉水道 Culebra Cut」，是劈開美洲大陸分水嶺 Continental Divide 狹窄河道，從運河第二條橋「世紀大橋 Puente Centenario」下經過。運河太平洋這邊，第一座是「佩德羅格爾船閘 Pedro Miguel Lock」，最後是兩層閘門「米拉弗洛雷斯船閘，又稱觀花船閘 Miraflores Locks」，原理和加通船閘一樣，把水位升降到太平洋一致 (太平洋水位比大西洋約高24公分)。

過運河要放下買路錢，美國負責時收費便宜，1999年美國將運河主權交回巴拿馬政府，從此根據船的大小重量收費，一萬噸船收10萬美元，船越大越重，繳費越多，還每年加價，值得嗎？值得！可節省21天航行時間。財源滾滾，難怪巴拿馬市到處高樓大廈，鄰國尼加拉瓜看得眼紅，也嚷着要開鑿一條運河搶生意。未完待續。



加通船閘



第二閘門和第三閘門



牽引拖車

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



推出優惠特價小菜

每款 \$15⁸⁸

全日供應 售完即止

- | | | | |
|-----------|------------|-------------|--------------|
| 1. 咖喱牛肉 | 11. 蜜桃豬扒 | 21. 鹹蛋蒸肉餅 | 31. 椒鹽鮮魷 |
| 2. 味菜牛肉 | 12. 麻婆豆腐 | 22. 啫啫雞煲 | 32. 豉椒鮮魷 |
| 3. 豉椒牛肉 | 13. 八珍豆腐 | 23. 北菇蒸雞 | 33. 椒鹽斑塊 |
| 4. 四季豆牛肉 | 14. 紅燒豆腐 | 24. 薑蔥雞片 | 34. 粟米斑塊 |
| 5. 沙爹粉絲牛肉 | 15. 玉子茄子豆腐 | 25. XO 雲耳雞片 | 35. 金沙斑塊 |
| 6. 芥蘭炒牛肉 | 16. 金沙玉子豆腐 | 26. 腰果雞丁 | 36. 羅漢上素 |
| 7. 涼瓜炒牛肉 | 17. 鹹魚雞粒豆腐 | 27. 鹹魚雞粒茄子煲 | 37. 炸子雞 (半隻) |
| 8. 薑蔥炒牛肉 | 18. 椒鹽豆腐角 | 28. 雞片炒時蔬 | 38. 貴妃雞 (半隻) |
| 9. 京都豬扒 | 19. 菠蘿咕嚕肉 | 29. 沙爹粉絲蝦煲 | |
| 10. 椒鹽豬扒 | 20. 馬蹄蒸肉餅 | 30. 椒鹽有殼蝦 | |

峰記燒臘

212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

禮聘 香港資深燒臘名廚 林漢裕師傅加盟主理

*脆皮燒腩仔 *新加坡海南雞 *南京鹽水鴨

特別推介

*澄海鹵水鴨 *漢哥燒腩叉燒

(歡迎來電預訂)



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

四月 / 五月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Apr. 7 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月7日 (星期日) 下午1時至4時

Apr. 21 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月21日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

癌症宣傳月

衛生部長Adriana LaGrange就癌症宣傳月發表以下聲明：

“隨著四月的來臨，白天變得長起來。黑暗、寒冷的冬季結束了，春天給我們帶來新的希望、新的生機和新的開始。然而對於許多確診了癌症的亞省省民和他們的家人來說，春天的勃勃生機都黯然失色，因為他們將開始一個在身體上、心理上、精神上和情感上充滿複雜挑戰的歷程。我的心與這些個人和家庭同在，我祝願你們每個人都充滿勇氣、堅韌不懈、收穫積極的療效。二分之一的亞省省民在一生中的某個階段會被診斷出患有癌症。值得慶倖的是，我們在癌症治療和護理方面不斷取得進展。我自己曾與癌症作過鬥爭，因此深刻理解早期檢測

在對抗癌症中的關鍵作用。早期發現仍然是治療成功的最佳機會。癌症宣傳月是一個提醒您的良機，如果您發現自己的健康狀況出現持續且令人擔憂的變化，您應該就這些問題諮詢醫療保健專業人員。對於癌症，時不可待，機會失不再來。為了加快對癌症服務的及時獲得，亞省政府繼續支持提高癌症篩查和檢測率的努力，制定更有針對性和更有效的預防舉措，並通過提高全省的服務能力和獲取服務的機會來簡化護理過程的連續性。癌症不是我們可以單獨戰勝的疾病。我們世界一流的機構和亞伯達癌症基金會的不懈努力讓我深受鼓舞。聰明才智、靈巧雙手、和富有愛心的專業人士正在迅速將新發現從實驗室轉移到臨床，推動新的學習、實踐和創新治療方案，這將改變子孫後代的癌症治療。



通過提高意識、積極預防和採取行動，從而一起與癌症搏鬥，亞省省民能夠提高癌症的生存率、給患者和其家人更多理由抱有希望！”

資料提供：Alberta Government



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
 Senior Investment Advisor
 特許投資經理
 直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在道明加拿大有限公司之轄下專門處理私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) - 通過道明在道明私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Council Inc) 提供之道明私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Council) - 通過道明銀行提供之道明私人銀行以及通過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其所有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
 Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗
 提供英、國、粵、台山
 多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
 Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
 Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- 服務艾伯塔省
- 社區資源連接
- 免費網絡研討會
- 二十四小時營業



贊助商/合作單位





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童



乒乓球、羽毛球
TABLE TENNIS
BADMINTON



素描水彩畫
SKETCHING &
WATERCOLOR
PAINTING



剪紙·書法
PAPER
CUTTING &
CALLIGRAPHY



趣味數學
FUN MATH



塑膠彩、雕塑
ACRYLIC
SCULPTURE



團隊遊戲
TEAM
BUILDING
GAMES



武術
MARTIAL
ARTS



烘焙
BAKING



中國語文、歷史
CHINESE
LANGUAGE &
HISTORY



舞龍活動
DRAGON
DANCE



EARLY BIRD 早鳥優惠:(APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)
每週 \$280+GST/WEEK
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



英語標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 & 英文 & 韓文

開班最少人數: 4人

線上授課 + 一日親身授課



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 4月22日至7月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

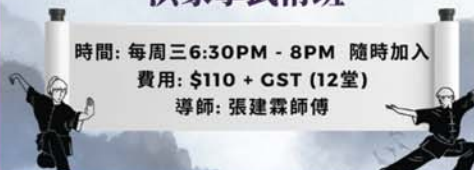
導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



Power Yoga Course 力量瑜伽班

日期: 5月1日至7月3日 (星期三)

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日

時間: 每週六 上午10:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha





我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



Y.Y.C. Chinese Seniors 網站 cceca.ca
第1975期 2024年4月11日 - 17日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

重要活動通告

4月13日(六)及14日(日)下午12時至4時
於卡城華人耆英會禮堂舉辦有關「一線曙光排
華法下的生活」展覽及研討會。當日12點開
始可自由參觀場內有關排華法歷史及故事的巨
型展板展覽，有茶點招待。研討會將於下午一
時開始，內容有精彩影片播放、討論、嘉賓分
享等。13日粵語，14日國語進行。誠摯邀請
您蒞臨參加，共同探討及認識排華法及其對加
拿大華人的影響。

地址：111 Riverfront Ave SW
不容錯過的活動，期待您的到來！

查詢及報名 請致電耆英會

動感廣場舞學習班

(國語實體課程)

廣場舞音樂節奏歡快、舞步簡單易學
適合各年齡層人士參與

5月11日 - 7月6日(六)
(5月25日休息, 共8堂)
下午 1:30-3:00
會員\$24 / 非會員\$36
導師：曹曉旗女士

查詢 何姑娘/楊姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

4月17日 (網上及國語)

主題：介紹認知障礙症及照顧者須知

講者：耆英會職員

2024年免費社區義工報稅服務 (4月份更改服務時間)

4月份的報稅服務時間更改如下：

4月8、15、22日(星期一)及4月20日(星期六)

報稅義工會在耆英會為你提供免費報稅服務。請務必先致電(403) 269-6122 預約。

本會會視乎報稅人士的收入來厘定是否符合免費報稅服務的資格，並有權保留是否免費提供報稅服務的權利。

查詢 鄭姑娘

和諧粉彩班

粵語實體課程

透過使用各種色彩繽紛的粉彩，
創作出屬於自己獨特的藝術作品。
由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創
意，享受繪畫的樂趣。
無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)
(5月18日休息)

上午9:45 - 11:15 二樓會議室

會員: \$50 | 非會員: \$75

另須自備顏料 或

由中心代購12色顏料, 收費\$10

查詢 何姑娘

加東海洋省9天深度遊

出發日期: 2024年6月8-16日

集合: 凌晨4:30 卡加利機場

	會員價	非會員價
四人房	\$1880/位	\$1930/位
三人房	\$2080/位	\$2130/位
二人房	\$2280/位	\$2330/位
單人房	\$2960/位	\$3010/位

晨鳥優惠期至4月30日

特色:

- 天然美景：參觀大瀑布、千島群島及磁力山等
- 人文風光：參觀酒店古堡、哈特蘭廊橋等
- 費用已包括旅遊巴士，沿途酒店住宿連早餐及所有指定觀光點門票



查詢: 行政部 / 區先生

創意素描班

粵語實體課程

學習基本素描技巧和各種創意表達方式。以線
條和影像為媒介表達內心情感，在輕鬆愉快的
氣氛中，創造出屬於自己的美麗作品。
無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)
(5月18日休息)

上午11:30 - 下午1:00 二樓會議室

會員: \$45 | 非會員: \$68

須自備畫簿

查詢 何姑娘

2024年全國義工週

每位義工都很重要，
感謝您每時每刻所做的每一分貢獻，
為長者帶來溫暖，也讓我們能共同建構
心中理想的社區、文化和社會。

請支持2024年
全國義工週！

義工時刻
都重要

EVERY
MOMENT
MATTERS



NATIONAL
VOLUNTEER WEEK
APRIL 14 - 20, 2024

#NVW2024 #EveryMomentMatters

奇路迪雲整理翻譯

電動步道MOVING SIDEWALK 發展歷史



電動步道又稱為自動人行道Moving Sidewalk，類似手扶梯，一種以運輸方式來運輸乘客行人的工具。早在100多年前的1893年，世界博覽會上就被發明家Joseph Lyman Silsbee建造，建在芝加哥的一個大型港口。這個名為**The Great Wharf Moving Sidewalk**的環形設計，乘客可坐在椅子上或站著，享受Lake Michigan的涼風以及美景。乘客到達盡頭後可步行到不遠處的賭場以及一個Music Hall，熱鬧非凡。其後在1900年的巴黎博覽會，設計師再次將設計完善，在市中心建起名為**Rue de l'Avenir**的長達3.5公里的環形電動步道。步道建在7米高的樓層，共有9個站。最快的速度可達每小時8.5公里，乘客約需26分鐘來完成整個環形步道。這個設計當時震驚世界，吸引不少記者攝影師前來拍攝，於是留下許多珍貴的短片及照片素材。在短片中甚至能清楚看到埃菲爾鐵塔，以及步道一旁相同高度的反方向開出



的電車。這個步道據統計能乘搭14,000名乘客，在復活節的最高峰時段，曾有載客量達70,000人，相較普通電車每日最高載客量為40,000人，這個設計明顯更便民。其後在世界各地相應都有類似的步道誕生，有些是在地下如地鐵一樣的運行，有些則是在路面或其他地方使用。美國的首個商用電動步道在1954年的New Jersey建成。由Goodyear建造，約長84.5米，最高速度為每小時的2.4公里。這個位於Pavonia Terminal內的設計只運行了幾年就因站內的交通路線改變而被移除。相應的電動步道後來被大部份應用在商場，機場內，方便乘客使用。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 歡迎來款定做

★現場即時修理，省時
★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠

403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
爐爐機器 塵氣庫頂
器器器器 管管機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Maserati MCXtrema

全球限量生產62台 預計本年夏季開始交付

全球限量生產62輛的意大利著名超跑品牌瑪莎拉蒂（Maserati）MCXtrema是一款賽道專屬的高性能車型，透過創新設計和精湛工藝突破既有框架，展現了「三叉戟」品牌對運動精神的不懈追求。瑪莎拉蒂MC20是MCXtrema的創作基礎與靈感來源，原先的公路跑車在經歷蛻變與進化後，成為瑪莎拉蒂最創新大膽的作品之一，作為品牌賽道DNA的詮釋並堅持100%意大利設計製造，集品牌卓越性能於大成的代表。MCXtrema早前於賽道進行了一系列重要測試，蒐集數據並完成最終調校的同時，也將展現其不同凡響的顛覆性表現。

瑪莎拉蒂首席測試車手 Andrea Bertolini 於今年二月，駕駛MCXtrema在帕爾馬郊區的 Autodromo Varano de' Melegari 賽車場完成了熱血首秀。Bertolini是GT級別最成功的車手之一，曾攜手MC12榮獲四個世界冠軍，在車型研發初期，便一直藉由動態模擬器協助車輛開發工作。在經過今年二月的一連串賽道測試和隨後階段性的優化調整，使得具備730hp馬力（540kW）的3.0公升雙渦輪增壓V6「Nettuno海王星」引擎，得以盡情釋放能量，將性能表現推至全新級別。

MCXtrema得益於瑪莎拉蒂全球領先的研發設備、虛擬分析和動力總成校準團隊，為這款性能傑作的誕生做出卓越貢獻。透過利用瑪莎拉蒂動態模擬器的尖端技術，可管理並調節「Nettuno海王星」引擎所蘊含的驚人動力。工程師以超跑MC20的開發經驗為基礎，對每個組件的深入分析以及對引擎平台的嚴格測試，保證了模擬結果的高準確性，使車輛於實際測試時最大程度符

合預期狀態，僅需根據實際駕駛情況微調。

「三叉戟」品牌歷經約200小時的動態模擬器測試和近1000小時各種類型的虛擬分析，搭配與賽道實際數據結果的比較，以及前四年MC20開發與之後引擎可靠度檢查所累積的經驗，結合Maserati Centro Stile（設計中心）以空氣動力學理念所打造出色設計，最終成功創造了一款完美契合賽道，代表著先進工程技術和創新理念的卓越性能標竿。

瑪莎拉蒂首席測試車手 Andrea Bertolini 表示：「與新車攜手進入賽道，總會帶來一種獨特的體驗，MCXtrema也不例外。這是一款性能傑作，擁有非凡的平衡和操控性，專為征服賽道而生，是機械工藝與空氣動力學完美結合的精湛表現。數個月來，我們與一群技術卓絕、充滿激情的人共同工作，經過一系列精密的模擬測試，期待著能夠將成品帶到它的誕生地進行實測。這輛車之所以超凡，源於出色的團隊合作，進而造就了一款未來座駕，MCXtrema相關的工作經驗，幫助我們進一步提升車型研發水準。同時，我們時刻銘記以車主需求為核心，這也是此款車型努力的方向，車內設計以駕駛為中心，我們打造了一個介於戰鬥機和F1賽車座椅之間的駕駛座艙。MCXtrema在MC20的基礎上進化，專屬於賽道。在打造「三叉戟」品牌卓越的超級跑車之時，我們致力於突破極限，不斷完善其操控和整體架構，最終創作出今日的性能傑作，駕駛MCXtrema能夠帶來無可比擬的愉悅感受。」





Maserati MCXtrema



藉由以MCXlusiva為名的訂製計劃，MCXtrema的車主將享受到極為獨特的專屬體驗，從車輛開發的最初階段起，瑪莎拉蒂便帶領MCXtrema的車主一同踏上了客製化的旅程，使車主們了解更多車輛研發資訊，並共同探討各個細節，瑪莎拉蒂提供了在汽車產業中的頂級訂製體驗。

除了優雅的塗裝外，還有專為這款傑作創造的 Blue Xtrema 配色。MCXlusiva訂製計劃提供了三種不同的主題選擇，每個選項在傳承賽車精神的同時，都有各自的特性。所有均由瑪莎拉蒂設計中心（Centro Stile）打造，分別是 Tech Beast、Corse以及 Speed Beast。

瑪莎拉蒂廠方全面思考每個環節，確保車主在駕馭品牌有史以來的最強賽車時，在各個方面都能感受到真正的無可比擬。車輛的訂製還包括兩種輪圈的顏色選擇，Matte Black 或 Grigio Corsa Bright。車輛擁有三種座椅顏色可供選擇：藍色、黑色或冰色。此外，BEASTspoke的客製化服務專為期待個性創造的客戶而設，此服務提供將自己心儀的數字添加到塗裝上的選擇，並可選擇方向盤握把的顏色。另一個不容忽視的訂製細節是，車廂內「X

of 62」的銘牌，可以篆刻自己的姓名或者其他特殊的文字。

為突顯MCXtrema車主的不凡身分象徵，並進一步提供獨特體驗瑪莎拉蒂特別規劃「MCXperience」服務，以專屬俱樂部概念打造，提供車主一系列的獨家服務。車主們透過此服務能與專業賽車手以及瑪莎拉蒂賽道服務（Maserati Corse Services）的技術人員一起，沈浸式享受賽車世界。此外，「MCXperience」服務更提供賽道相關的禮賓服務，讓車主可以於專業場地享受駕馭激情，並使用由瑪莎拉蒂設計中心設計的MCXtrema套件，感受職業車手風采。

瑪莎拉蒂賽車部門主管 Giovanni Tommaso Sgro 表示：「MCXtrema不僅是為賽道而設計的車型，更是《瑪莎拉蒂賽道系列（Maserati Corse）》的旗艦座駕，是賽車製造領域的真正奇蹟。這款具有無可挑剔的動力、最頂級客製化和前所未有品質的賽車，還伴隨著一系列專門為這62名車主而設計的相關服務，致力於讓他們享受賽道駕駛的魅力。MCXtrema無疑是一款十分大膽且令人興奮的車型，恣意展現著自身蘊含的強大能量，讓人不由得為其深深吸引。」



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語

工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze
揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘
有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語

薪高糧準有福利
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚
經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名
有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointtoyota.com
11560 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com

403-567-8888

- EARN \$100K +**
Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

喜雙逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

糖記甜
SUGAR MARMALADE

WERE HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Apr 11

0:30 新聞重播
1:30 跑馬地的月光
3:20 新唐山大兄
5:00 甜心粉絲王
6:50 陸客院在
8:25 情聖
10:10 B+偵探
12:00 家家有求
12:40 極道追蹤
14:45 跑馬地的月光
17:00 指甲刀人魔
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 家家有求
20:45 迷離兄弟3
22:25 七天愛上你

星期五
FRIDAY
Apr 12

0:20 新聞重播
1:20 驚變
3:10 愛情觀自在
5:00 新唐山大兄
6:40 指甲刀人魔
8:30 迷離兄弟3
9:25 海洋天堂
10:10 七天愛上你
12:00 重新出發
12:30 驚變
14:35 愛情觀自在
16:40 海洋天堂
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 重新出發
20:45 富貴列車
22:35 算吧啦、老友!

星期六
SATURDAY
Apr 13

0:30 新聞重播
1:30 極道追蹤
3:25 港督最後一個保鏢
5:15 至尊無上
7:30 偷吻
9:25 海洋天堂
11:25 富貴列車
13:25 實吧班、老友!
15:30 港督最後一個保鏢
17:30 龍兄虎弟
19:30 香港有線新聞
20:00 門頭
22:00 戀戀凡花

星期日
SUNDAY
Apr 14

0:00 香港有線新聞
0:30 廣榮英雄聯盟
2:00 荒村公厲
3:50 極道追蹤
5:40 指甲刀人魔
7:30 龍兄虎弟
9:20 門頭
11:20 戀戀凡花
13:20 廣榮英雄聯盟
15:05 荒村公厲
17:00 我愛你
19:30 香港有線新聞
20:00 戀愛行星
22:00 我愛你

星期一
MONDAY
Apr 15

0:10 香港有線新聞
0:40 三人新世界
2:25 無人駕駛
4:05 純愛中毒
6:10 我愛你
8:15 戀愛行星
10:15 三人新世界
12:00 連一祥談
12:40 無人駕駛
14:30 純愛中毒
16:45 濶公河行動
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 連一祥談
20:50 嗚死你
22:30 忘不了

星期二
TUESDAY
Apr 16

0:35 新聞重播
1:35 雀聖
3:30 龍的傳人
6:00 濶公河行動
8:15 我愛你
10:20 嗚死你
12:00 去邊喇Do姐
12:40 忘不了
15:00 雀聖
17:05 高舉愛
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 去邊喇Do姐
20:45 糞體風雲3
23:10 點五步

星期三
WEDNESDAY
Apr 17

1:00 新聞重播
2:00 黑玫瑰義結金蘭
3:45 狂放權
5:45 高舉愛
7:30 糞體風雲3
9:55 我愛你
12:00 女遊日本
12:30 點五步
14:20 黑玫瑰義結金蘭
16:05 黃金時代
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 女遊日本
20:45 C+偵探
22:50 致青春 原來你還在這裡



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



**James Tull
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

f BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500

電郵: whui@allstate.ca

地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊



**許蘊妍
Winnie Hui**

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



<p>西南區 Somerset 月租 \$1900 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設備儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p>西北 Hillhurst 月租 \$1900 時尚柏文單位位於商業繁榮 Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。</p>	<p>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁 +1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p>西北 Panorama Hills 月租 \$2400 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p>西南區 Kiliamey 月租 \$1490 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

GRAND 盛世地產 服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一睡房一全廁, 部份家俬。
月租 \$2,200 包暖氣車位、水、電、暖氣及上網, 即可交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/560989

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。
月租 \$2,500 包雜費及上網 5月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Panorama 柏文
兩房兩廁, 一個暖氣車位及儲物室。
近學校及華人食肆近在咫尺
SOLD
以100%叫價成交
祇售 \$345,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pg9TkHrp>

新上市 西北 Country Hills 獨立屋
獨立Bi-level, 1,224呎, 共五睡房, 三全廁, 特大街角地段, 背向公園, 4房, 入未合法, 租入, 前連雙車房, 新廚具, 兩年新洗/乾衣機及車房門連開關。
現收月租 \$2,750, 祇售 \$700,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plqwC9Q3N8>

新上市 BELTLINE 高層柏文
兩睡房一浴廁, 暖氣地下車位。
現有 上市1天內以高於叫價103%成交
叫價 \$359,000 成交價 \$371,000

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。
現有長期租客至今年十月底 發展投資首選
月收 \$2,600 月收 \$699,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plQfxWCBzY>

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

東北McCall工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。



有意請來電查詢



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師
ELISA CHING
程依雯

預約直線 587-719-7878
精通國/粵/英/西班牙語
逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象
剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價
男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS | ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

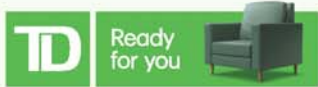


Tel : 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





RANGE ROVER Sport 推出「匿蹤」套件

為強化暗黑的神祕特質，並為車主提供結合精緻化和奢華美學的駕乘體驗，LAND ROVER 旗下的入門豪華休旅 RANGE ROVER Sport 推出 Stealth Pack（匿蹤）套件的特別版。「匿蹤」是專業術語，大多數人會稱之為「隱形套件」。「匿蹤隱形包選項，以獨特的車身塗裝、內裝和細節，來強化這款倍市場歡迎的豪華SUV的個性化特質。

RANGE ROVER Sport Stealth Pack 車身顏色名為 Carpathian Grey 的灰色金屬塗裝，在生產過程中，還可以加上一層表面保護包膜以產生消光的視覺效果，除了美觀之外，該包膜還可以保護車漆。如果車身被划傷，車主可以直接撇去和更換包膜，無需再花昂貴的維修費。而緞面的包膜面與運動型加長黑色套件搭配，針對車身外部、引擎蓋通風口、廠徽、前後保險桿和車側門檻，增加深色高光澤視覺效果。Stealth Pack 套件還包括

黑色塗裝的23吋鋁圈以及匹配的煞車卡鉗。

進入座艙內，Stealth Pack 套件為客戶提供兩種皮革選項：烏眼楓木和淺雲色溫莎皮革。兩種皮革都可以搭配天然黑色貼皮木質飾板。其他標準配備還包括十分有型的運動化座椅，中控配置11.4吋觸控螢幕、Meridian環繞音響系統和互動式駕駛座儀表顯示螢幕。該套件還包括機艙空氣淨化系統、OTA線上軟體更新和自動鎖定/解鎖功能。值得注意的是，Stealth Pack 僅和 Dynamic SE 車型搭配推出。

動力來自48V的MHEV六汽缸輕油電複合動力系統（P400），最大馬力395hp，最大扭力550Nm，車子從靜止起步加速至每小時100公里5.2秒內完成，極速為每小時240公里。遺憾的是，此一套件無法與V8引擎車型相匹配，只適用於插電式油電複合動力車型P460e和P550e兩個車型，將於今年晚些時候推出。





RANGE ROVER Sport Stealth Pack



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022